

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.751.

Suscripción  
En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, SÁBADO 26 AGOSTO DE 1916

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Ayuntamiento de Mahón

### Sesión ordinaria del día 23 de Agosto de 1916.

Presidió el Primer Teniente de Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los concejales señores Pons Zabala, Olives, Mercadal, Gomila Manent, Botella, Pons Castell, Bosch, Panedas, Escudero y Catchot.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Conceder la siguientes licencias:

A don Pedro Ballester Pons para reformar la fachada de la casa de la plaza de la Pescadería antes número 4 de la calle del Arco.

A doña Rafaela Ametller Fortuny para abrir una ventana y recorrer otra del frontis de la casa número 152 y 154 de la calle de la Infanta.

A don Joaquín Bisbals Nater para edificar una casa en el 2.º kilómetro de la carretera de San Luis.

A don Rafael Hernández Sitges para instalar un motor eléctrico de 1/2 HP. en la casa número 3 de la calle de Montañez.

Conforme interesa don Benito Portella, concederle parada en la plaza de la Explanada, junto a la entrada del paseo por la calle del doctor Orfila, en la parte exterior que une las carreteras de San Luis y San Clemente al objeto de establecer un servicio fijo de coches que hagan el tráfico de viajeros entre ésta y San Luis, saliendo de Mahón a las 10 y a las 12 y media de la mañana y a las 3 y a las 6 de la tarde y de San Luis a las 7, 8 y 11 de la mañana y a las 2 y 7 de la tarde. Este acuerdo se hará extensivo a los cocheros que quieran prestar igual servicio, estableciéndose turno mediante registro.

Quedar enterado de la visita efectuada en el día de ayer a la colonia escolar establecida en el puerto de Addaya, habiendo quedado altamente satisfechos los señores concejales que la efectuaron del buen funcionamiento de la colonia y del excelente estado de salud de que gozan profesores y colonos.

Advertir por última vez al contratista para el suministro de pan a la Beneficencia que si reincide en su falta de suministrar pan de mala calidad se le rescindirá el contrato y exigirá la responsabilidad correspondiente.

Agradecer a los señores J. Hernández Tasso, S. en C., de Barcelona, ej donativo de 30 pesetas anuales para los establecimientos municipales de Beneficencia, aceptar gustoso sus nobles ofrecimientos de recaudar gratis y remitir los fondos que se alcancen de la suscripción que se abra entre los mahoneses residentes en la ciudad condal, demostrándoles a la vez la satisfacción con que ha visto la iniciativa que han tomado en bien de dicha Beneficencia.

Presentar una relación detallada de los acreedores de la Beneficencia Municipal en 30 de Junio último.

Colocar un grifo de paso en la caería que conduce el agua a la fuente pública de la carretera de San Luis.

Recorrer y blanquear los paseos y miradores con vistas al puerto.

Facilitar unos cubos a los vecinos de punta Calafiguera que desean celebrar fiestas el domingo próximo.

#### A INFORME

De la Comisión de Fomento:

Instancia de don Antonio Pablo pidiendo permiso para instalar un mo-

tor eléctrico de 1 HP. en la casa número 33 de la calle de la Plana.

Instancia de don Gabriel Pons Seguí pidiendo permiso para levantar una pared en la finca que posee en el camino de Algená.

Instancia de don Juan Pons Sintes pidiendo permiso para levantar una pared en la finca que posee en el camino de Ne Ferranda.

Instancia de don Gabriel Pons Pons pidiendo permiso para construir dos trozos de pared en la finca que posee en el camino de Torelló.

Instancia de don José M. Sintas dando conocimiento de la existencia de un hoyo de gran profundidad en el camino de Mahón a Fornells cerca del cruce de dicho camino con el de Toronell y, como ofrece peligro de derrumbiento de los terrenos y pared que allí posee, suplica sea prontamente rellenado.

Instancia de don Juan Sintes Orfila pidiendo permiso para colocar un kiosco para la venta de refrescos en la parte exterior del paseo de Isabel II, al oeste del tablado de la música, reparar el piso y colocar los postes necesarios para el alumbrado.

Cartas de los fabricantes de harina don Francisco Bosch, don Juan Pons Nin y señora Viuda de Marcos Mercadal contestando a la comunicación que les fué dirigida en virtud de acuerdo tomado en sesión de 16 del actual, relacionado con el asunto de los trigos recibidos del Gobierno para abaratar el precio de venta del pan.

A estudio de la Comisión de Hacienda:

Cuentas.  
Avance de presupuesto ordinario para 1917 formado por la Contaduría.  
A estudio de la Comisión de Bene-

ficiencia, cuentas de gastos de Julio de los Establecimientos municipales del ramo.

#### INDETERMINADO

El señor Panedas reiteró el ruego que hizo en sesión de 14 de Junio último para que por Contaduría se presente un estado de situación en treinta de dicho mes de las partidas de gastos del presupuesto vigente.

Y se levantó la sesión.

## Un episodio de la toma de Biaches

### Nueve franceses capturan a 114 alemanes

París 15.

El Boletín de los Ejércitos publica la relación de las operaciones en el Somme en el período del 10 al 30 de julio, conteniendo el relato de la toma del pueblo de Biaches, cuyo episodio es bastante emocionante.

Biaches fué tomado el 9 y rebasado por nuestras tropas, que un ímpetu irresistible llevó más allá de la obra fortificada llamada el forín de Biaches, cuyos defensores continuaban resistiendo.

La amenaza de las ametralladoras, puestas en baterías bajo los pantanos, impidieron el aproximarse de frente.

La concentración de morteros de trincheras era insuficiente, y la intervención de los ingenieros amenazaba ser demasiado lenta, y, sin embargo, era de toda necesidad reducir el forín.

Un capitán de infantería se ofreció a tomarlo por sorpresa y lo consiguió mediante un golpe de una audacia inaudita.

Dicho oficial había conseguido conocer la colocación de las zapas de comunicaciones del enemigo que conducía al forín, y seguido de una pequeña tropa compuesta de un subteniente, un sargento; un furriel, un cabo, tres ciclistas y un corneta marchó el 10, a las catorce, y penetró sólo en su defensa, donde no vió a nadie.

A todos los alemanes, que estaban bajo tierra, les gritó que salieran.

Un primer grupo asomó, luego otro, con un felwebel que parecía ser el alma de la resistencia, porque los oficiales permanecían bajo tierra.

Los alemanes miraban con estupefacción a un francés aislado entre ellos.

Sintiendo que toda vacilación podía ser peligrosa, el capitán derribó de un tiro de revólver un primer enemigo y dió la voz de adelante. Sus ocho hombres se precipitaron sobre los alemanes, que no hicieron resistencia.

Luego el jefe y sus valientes regresaron conduciendo 114 prisioneros, de los que dos eran oficiales. Y el forín estaba en nuestro poder.

El capitán ha sido citado en el orden del Cuerpo del ejército en los términos siguientes:

«Oficial de un valor legendario.—El 10 de julio, al mando de un grupo de ocho hombres, con una audacia inaudita, se ha apoderado de un forín ocupado por una compañía enemiga y tres ametralladoras que tenían en jaque a nuestras tropas desde hacía veinticuatro horas. Hizo 114 prisioneros, entre ellos dos oficiales.»

Sus compañeros, por los mismos motivos, tuvieron la misma recompensa.

## AYUNTAMIENTO DE MAHON

Subasta para la reconstrucción del cuerpo de edificio cocina de las habitaciones del jefe de la cárcel del partido.

Queda señalada la hora de las doce de la mañana del día primero del próximo mes de Septiembre, para celebrar la subasta de las obras de reconstrucción del cuerpo de edificio cocina de las habitaciones del jefe de la Cárcel del Partido, convocada por medio de anuncios insertos en el Boletín Oficial de la Provincia número 7747 de fecha 22 del corriente.

Lo que se hace público por medio de este anuncio en los periódicos locales para conocimiento de todas aquellas personas a quienes pueda interesar.

Mahón 25 de Agosto de 1916.—El Alcalde, P. A., P. Pons Sitges.

## Café LA IMPARCIAL

DE  
BENITO PONS

Calle de San Luis.—San Luis

En este acreditado establecimiento se servirá al público toda clase de comidas, bebidas, licores y refrescos.

El espacioso patio de este edificio ha sido convertido en magnífico comedor, cubierto por tupida enredadera y profusamente iluminado con lámparas eléctricas que convida a pasar ratos de solaz esparcimiento y bienestar.

Habrà una habitación especial para los señores ciclistas que quieran dejar sus máquinas.

La cocina correrá a cargo del reputado cocinero Melchor.

También se servirán ricos helados.

Servicio esmerado.

Precios económicos.

tanos volvieron a ensimismarse cada uno en su pensamiento.

Las hidras son temidas por los leones; Robespierre se quedó muy pálido y Danton muy colorado; ambos se habían estremecido. El relámpago que animara las pupilas leonadas de Marat había desaparecido; la calma, la calma imperiosa reinaba ya en el semblante de aquel hombre, temido entre los temibles.

Danton se sentía vencido, pero no quería rendirse, y renovando la conversación, dijo:

—Marat habla muy alto de dictadura y de unidad, pero él sólo sirve para disolver.

Robespierre, abriendo sus delgados labios, agregó:

—Soy de la opinión de Anacarsis Cloots, que dijo:

—Ni Roland ni Marat.

—Y yo—respondió Marat,—digo:—Ni Danton ni Robespierre.—Miró a los dos detenidamente y añadió:

—Permitidme que os dé un consejo. Danton, ya que estáis enamorado y pensáis volveros a casar, abandonad la política y sed prudente.

Retrocedió hacia la puerta para salir, y les hizo este saludo siniestro:

—Adios para siempre, señores.

Danton y Robespierre se estremecieron.

En aquel instante se oyó una voz en el fondo de la sala que dijo:

—No fienes razón, Marat.

Los tres volvieron la cabeza. Durante la explosión de Marat, y sin apercibirse de ello, un hombre había entrado por la puerta del fondo.

—¿Eres tu, ciudadano Cimourdain?—exclamó Marat.—Buenos días.

—Era en efecto, Cimourdain.

—Insisto en que no fienes razón, Marat.

Marat se puso verde, que era su modo de palidecer.

Cimourdain añadió:

—Valdría más que rindiéis vuestras cuentas.

—¡Mis cuentas!—gritó Danton,—id a reclamarlas a los desfiladeros de la Argonne, a la Champaña libertada, a la Bélgica conquistada, a los ejércitos, en los que fui cuatro veces a poner el pecho, ante la metralla; id a pedir las a la plaza de la Revolución, al patíbulo del 21 de enero, al trono derribado, a la guillotina, esa viuda...

Marat le interrumpió, exclamando:

—La guillotina es virgen; el que se acuesta con ella no la fecunda.

—¡Qué sabéis vos! yo la fecundaré—replicó Danton.

—Lo veremos—contestó Marat, sonriendo.

Danton vió la sonrisa y gritó:

—Marat, sois el hombre que se oculta, mientras que yo soy el hombre que se manifiesta a la luz del sol y ante todos los vientos. Me repugna la vida del reptil y no quiero ser cucaracha; vos habitáis una cueva, yo habito en la calle; vos no os comunicáis con nadie, yo dejo que me vea todo el que pasa y quiera hablarme.

—Danton—repuso Marat, cesando de sonreír,—rendid cuentas de los treinta y tres mil escudos en dinero contante que Montmorin os satisfizo en nombre del Rey, bajo el pretexto de indemnizaros de la pérdida de vuestro destino de procurador en el Chatelet.

—Fui de los del 14 de julio,—replicó Danton con altivez.

—¿Y el guarda-muebles? ¿y los diamantes de la corona?

—He sido de los del seis de octubre.

—¿Y los robos de vuestro alter ego Lacroix en Bélgica?

—Fui de los del 20 de junio.

—¿Y los préstamos hechos a la Montansier?

—Excité al pueblo a la vuelta de Varennes.

—¿Y el teatro de la Opera, que se está construyendo con el dinero que suministráis?

# LA MAHONESA

Restaurant CAL BECO  
SAN LUIS

## MENÚ

Pollo entero, pollo en raciones, filetes, milanesas, perdiz, conejo, almóndigas, menudo, langosta, calamares, idem con guisantes, carne con cebollas, idem con guisantes, almejas, tortilla a la mahonesa, idem a la francesa, langostines con tomate, idem en ensalada, bonito y atún en escabeche, salmón en lata (inglés), idem idem (español), langosta en lata, bacalao a la vizcaína, sardinas trufadas, idem Cruz Roja, idem Liberto, idem Saint Michel, idem La Bretonne.

## VINOS

Tinto del país.—Dulce del país.

## ENSALADAS

Aceitunas, verdura, aleparras, cebollines y variantes.

## POSTRES

Queso mahonés, almendras, dulces y conservas.

Calle de San Luis, 30. -- CAL BECO. -- Teléfono, núm. 3

## ENTREMESES Y OTROS

Embutidos, jamón del país, chorizos, salchichón de Vich, mortadella, sobrasada del país, setas, espárragos, aceitunas rellenas, anchoas en lata, trufas, guisantes en latas, chanfaine, manteca de vaca y leche condensada.

## LICORES

Champagne, Sidra, Champanilla, Jerez Real Tesoro, Jerez amontillado, Mosto concentrado, Moscatel, Benedictine, Chartreuse Anís, Calisay, Anís Túnel, Anís Pierrot, Anís Alhambra, Anís escarchado, Anís Cazalla, Ron Jamaica, Estomacal Beltrán, Ginebra, Rosa, Menta, Ponche español, Málaga, Ron Africano, Ron Negrita, Ron Viejo, Martinica, Cofiac Domecq, Cofiac Marqués del Real Tesoro, Cofiac Peré, Jerez quina, Vermouth Martínez Rosa, Horchata embotellada marca Fortuny, Ron escarchado, Cofiac escarchado, Zarza y otros jarabes.

y mañana a las seis y media y a las nueve y media.

## TEATRO NUEVO DE SAN LUIS.

—Se darán funciones de cine y variedades hoy a las nueve y media, mañana a las seis y media, ocho y media y diez y media y el lunes a las nueve y media.

En todas cantará la cupletista «L'Hirondelle».

En el café se servirán comidas y refrescos a precios económicos.

## DEPENDIENTE

Para escritorio, apto, activo e inteligente, con prácticas comerciales, versado en correspondencia y poseyendo francés, se solicita.

Escribir con detalles y referencias a LA VOZ DE MENORCA, iniciales H. H.

## Nuestros Mercados

En el del Carmen tocante a precios reina algún desconcierto, puesto que toman sitio en el mismo vendedoras con género propio y revendedoras y algunas veces, no siempre, estas últimas aumentan algo los precios.

Hoy hemos visto vender una carretada de sandías a cuatro pesetas y media los cuarenta kilos.

Los huevos más caros se han pagado a 2'10 pesetas la docena.

Ayer se mandó retirar un cesto de manzanas y entre ayer y hoy se detallaron 68 aves y conejos.

Poco ha sido el pescado que se ha presentado hoy a la venta.

Los salmonetes se pagaban a ochenta céntimos.

Una barca ha cogido 17 sirvías y las de faro unos 270 kilos de bisu y surell vendiéndose a quince y a veinticinco céntimos respectivamente.

Nos dicen que en el mercado del Carmen venden por peregril una planta que acaso pueda ser apio silvestre; convendría averiguarlo.

BORRIQUITO Y CARRETÓN con muelles. Se venderán en buenas condiciones.

Informes, Pi y Margall, 89.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Fiestas de San Luis

Hoy y mañana celebrará el pueblo de San Luis la fiesta de su patrón.

Como todos los años, es seguro que a la risueña villa de los blancos caseríos y amenos vergeles acudirán numerosos excursionistas que con su presencia prestarán animación a los regocijos populares.

Además del programa oficial, por cierto muy lacónico y breve, que hemos publicado, habrá festejos de carácter social y particular.

En la sección de «Espectáculos» anunciamos las funciones del Teatro Nuevo.

LE PRINTEMPS.—Nueva, 2 y Hannover, 1.

Sastrería, Camisería, Corbatería, Géneros de punto, cuellos y puños de Couchu.

### Foot-ball

Partidos que se jugarán el domingo día 27 del actual en la plaza de la Explanada:

A las 5.—Vizcaya y Balear.

El equipo Malabar, de esta sociedad, pasará a Alayor para jugar un partido con un equipo de aquel pueblo.

### Del Boletín oficial

En las secretarías de los Ayuntamientos de Alayor y San Luis se hallan expuestos a efectos de reclamación los proyectos de presupuesto municipal ordinario para 1917.

En Alayor se halla expuesta al público a efectos de reclamación la tarifa de arbitrios sobre los artículos de comer, beber y arder aprobada por el Ayuntamiento.

Se han publicado en el Boletín oficial los extractos de los acuerdos aprobados por este Ayuntamiento durante el mes de Junio último y por el de Ciudadela durante el mes de Abril de este año.

El Ayuntamiento de Mahón publica las condiciones de una subasta para la reconstrucción del cuerpo de edificio cocina de la habitación del Jefe de la Cárcel de este Partido.

En el próximo cuatrimestre se verá en juicio público en la sala de Audiencia de este Juzgado la causa contra Pedro Orlach Mercadal, sobre robo.

### DIDON

Refresco Ideal

Siempre imitado, nunca igualado

### Un estorbo

Hace mucho tiempo que en el muelle, frente a la fábrica de Gas, hay una caldera vieja que, además del mal efecto que produce, molesta y estorba.

Sería de desear que fuese retirado tal artefacto, lo antes posible.

### Fiestas de Gracia

En el programa oficial figuran números marítimos interesantes.

Habrán regatas a la vela y al remo, la tradicional cucaña o capellet y como novedad un concurso de natación frente a «La Punta» en el que se adjudicarán varios premios.

Se dice que son en buen número las iniciativas particulares que se traducirán en fiestas variadas y que en distintas formas el vecindario contribuirá al mayor realce de las fiestas.

### Refrescos en el muelle

Nos recuerda el dueño del mostrador ambulante que se establece en el muelle (La Punta) que mañana por la tarde se expendrán como de costumbre sabrosos sandwiches y pastas, así como cerveza y moscatel helados.

GASE OSASDE LIMON del renombrado fabricante Francisco Miret, de Palma.

ESPUMANTE IDEAL MIRET.—Bebidas refrescantes, agradables y económicas.—Vda. e Hijos de B. Sintés, Prieto y Caules.

### Música en los paseos

Esta noche la música municipal tocará en el paseo de la Miranda.

En el de Isabel II la banda militar ejecutará mañana por la tarde el programa siguiente:

1.º «Viva la Jota», paso-doble.—Marquina.

2.º «Caballería Liger», ouvertura.—Suppé.

3.º «Capricho oriental».—Javaloyes.

4.º «The Choristers», valeses ingleses.—Phpex.

5.º «El coronel Alberti», marcha militar.—Peñalva.

Por la noche amenizará el mismo paseo la banda municipal.

### Bienvenidos

En el vapor-correo de ayer llegó a esta ciudad acompañado de su señora, nuestro amigo don Antonio Roselló, que está al frente del establecimiento de los cafés Debray.

La señora de Roselló acaba de sufrir en Palma de Mallorca una delicada operación que ha practicado con gran acierto y pericia el reputado médico don José Sureda Masanet.

Nos alegramos del feliz resultado obtenido y damos a los señores Roselló nuestra cordial bienvenida.

### Previsión del tiempo

El lunes 28 se iniciará el desarrollo de la perturbación atmosférica más importante de esta quincena y también de este verano, para nuestra Península. Será originada por el avance hacia Galicia y S. de Portugal de núcleos de fuerzas procedentes de los parajes de Madera, los cuales producirán lluvias y tormentas en la mitad occidental, con vientos del primero al segundo cuadrante.

Aumentando en intensidad los citados núcleos de fuerzas, llegarán a Galicia y al Estrecho el martes 29, formando una depresión que invadirá la Península y ocasionará lluvias y tormentas bastante generales, con vientos de dirección variable.

## TEATRO DE VERANO

ESTA SEMANA continuación de El Diamante Celeste la grandiosa película de series

Estreno: El juguete del niño indio (capítulo 11)—Los pozos de petróleo (capítulo 12)—La emboscada (capítulo 13)—El complot (capítulo 14).

Hoy sábado grandiosa sesión a las 9 y media. Mañana domingo dos sesiones: a las 6 y media y de 9 y media a 12 y media (permanente)

Continuación de la incomparable película de series LOS VAMPIROS, que tanta aceptación ha tenido hasta la fecha. Se exhibirá la 4.ª serie, titulada

## LA EVASION DEL MUERTO

Estreno de la sensacional película LOS TRES COFRES.

## ESPECTÁCULOS

TEATRO DE VERANO.—Secciones cinematográficas hoy y mañana a las horas de costumbre con escogidos programas.

CINE CONSEY.—Secciones hoy a las nueve y media y mañana a las seis y media y de nueve y cuarto a doce y media (permanente).

Se estrenará hoy la magnífica película «Las tres copas» (tres partes) y se proyectará la cuarta serie de «Los Vampiros» titulada «La evasión del muerto».

CINE MODERNO.—Estreno de hermosas películas, entre ellas los capítulos 13 y 14 de «El Diamante celeste».

Secciones hoy a las nueve y media

—Yo he armado las secciones de París.  
—¿Y las cien mil libras de fondos secretos del ministerio de Justicia?  
—Yo produje el 10 de agosto.  
—¿Y los dos millones de gastos secretos de la Asamblea, cuya cuarta parte os quedasteis vos?  
—Detuve al enemigo en su marcha, y cerré el paso a los Reyes coligados.  
—¡Prostituta!—exclamó Marat.  
Danton se levantó: estaba horrorizado.  
—¡Sí, sí!—gritó;—soy una mujer pública; he vendido mi cuerpo, pero he librado al mundo.  
Robespierre estaba mordiéndose las uñas; no podía reír ni sonreír; ni poseía la risa relámpago de Danton, ni la sonrisa punzante de Marat.  
Danton agregó:  
—Soy como el Océano; tengo mi flujo y mi reflujo; en el mar que está bajo se divisan mis escollos, en alta mar se ven mis olas.  
—Vuestra espuma—contestó Marat.  
—Mi tempestad—replicó Danton.  
Al mismo tiempo que Danton, se había levantado Marat, y entonces estalló su cólera; la culebra se convirtió rápidamente en dragón.  
—¡Ah, Robespierre! ¡Ah, Danton!—gritó;—no ¡no queréis escucharme! Pues bien, os digo que estáis perdidos. Vuestra política os conduce a un callejón sin salida, a la imposibilidad de ir más lejos, a conseguir que se os cierren todas las puertas, menos la del sepulcro.  
—Esa es nuestra grandeza—dijo Danton, elevando los hombros.  
Marat continuó:  
—Estate alerta, Danton. Verginaud tiene también la boca grande, los labios gruesos, y frunce el entrecejo; es tan picado de viruelas como Mirabeau y como tú, y no puedo impedir las ocurrencias del 31 de mayo. ¡Ah, te encoges de hombros! Pues hay ocasiones que el enco-

gerse de hombros produce la caída de la cabeza. Danton, te predigo que tu voz de trueno, tu corbata floja, tus botas altas, tus cenizas de confianza y tus bolsillos llenos, todo eso pertenecerá a Luisita.

Luisita era el mote cariñoso que daba Marat a la guillotina.

—En cuanto a tí, Robespierre—prosiguió Marat,—eres moderado, pero eso de nada te servirá. Anda, empolvate, acepillate, haz el faraute, tén numerosas camisas, preséntate atildado, planchado y peinado; eso no evitará que te lleven a la plaza de la Grève. Lee la declaración de Brunswich, que por eso no dejarán de considerarte como el regicida Damiens.

—¡Es el eco de Coblenza!—dijo entre dientes Robespierre.

—No soy eco de nada y el grito de todo. ¡Vosotros sois jóvenes aún!... ¿Qué edad tienes, Danton? treinta y cuatro años. ¿Qué edad tienes, Robespierre? treinta y tres años; pues yo he vivido siempre; soy el anciano sufrimiento humano; yo tengo seis mil años.

—Es cierto—replicó Danton;—desde hace seis mil años Caín se encerró en su odio como en la piedra; la piedra se destroza, el sapo salta entre los hombres y se llama Marat.

—¡Danton!—gritó el aludido, y lívido resplandor se dibujó en sus ojos.

—¿Y bien, qué?—le preguntó Danton.

Así hablaban aquellos tres hombres formidables.

Noticias Marítimas

Entradas y salidas de buques

El vapor «Mahón» ha salido esta mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

—De esta última ciudad debe llegar mañana el «Monte-Toro».

—A la una de esta tarde habrá salido de Ciudadela para Alcudia el vapor correo.

Regatas

Mañana por la tarde se celebrará la sexta regata de guairos entre el «Vedrine» y el «Júpiter», patroneados por los señores Fuxá y Reines, respectivamente.

Corresponde salir antes al «Júpiter».

Según nos informan, las iniciales adosadas a las velas serán desde mañana de mayor tamaño a fin de hacerlas más visibles a distancia.

Debido al entusiasmo siempre creciente que reina es seguro que el muelle se verá mañana como de costumbre concurridísimo.

Otras noticias

Desde que rige el nuevo itinerario marítimo el vapor que cubre la línea Barcelona-Alcudia-Mahón llega a Mallorca muy tarde y la correspondencia se recibe en Palma con un día de retraso.

Esto ha dado motivo a una persistente campaña de reclamación de «La Almudaina» en la que se dirigen intencionadas alusiones a «La Marítima» y a que en la última sesión del Ayuntamiento de Palma se acordase hacer gestiones conducentes a evitar la demora del vapor y el retraso de la correspondencia.

De corregirse tal demora y retraso saldremos ganando puesto que el vapor de Alcudia que llega tarde y a una hora extemporánea fondeará mas temprano y por lo tanto recibiremos la correspondencia más pronto que hasta ahora.

\*\*

Para mayor divertimento del público que acude a presenciar las regatas de guairos, mañana por la tarde, una vez terminadas aquellas, tendrán lugar otras regatas de téquins y cubells en Calafiguera, frente la casa de recreo de don Antonio Codina.

Nos dicen que hay gran animación, que se preparan muchos concurrentes y que se concederán premios de más o menos importancia, según el número, calidad, destreza y mérito de los regateantes.

Exploradores de España

Orden del día 27 de Agosto de 1916

- REUNIÓN: A las 8 horas.
- MARCHA: A las 8-15 h.
- PRÁCTICAS: Varias, terminación de los exámenes para guías. Baños.
- JUEGOS: Varios.
- REGRESO: A las 19 h.

Mahón a 26 de Agosto de 1916.—El jefe de Tropa, Lorenzo Lafuente.

Ayuntamiento de San Luis

PROGRAMA de las fiestas que se han de celebrar en este pueblo con motivo del Santo titular.

Día 26 de Agosto

- A las 8 de la noche, iluminación general.
- Pasa-calle por una banda de música.
- A las 9, baile público.

Día 27

- A las 4 de la tarde, corrida de cañalleras, premiándose con cucharas de plata.
- A las nueve se disparará un bonito castillo de fuegos artificiales y terminando con baile público.
- San Luis 25 de Agosto de 1916.—El Alcalde, Manuel Santa María.

NODRIZA.—Se ofrece una, leche de nueve meses, domiciliada en la calle Conde de La Unión, núm. 6.—San Luis.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Avance de los ingleses en Occidente.—Situación difícil de Grecia.—Noventa mil voluntarios griegos

Conferencias depositadas el día 25 a las 25-40 y el 26 a las 6-15.

La guerra europea

En el frente occidental

Los partes franceses

París, tres tarde.—Al norte del Somme consolidamos las posiciones últimamente conquistadas en Maurepas.

Fracasó un ataque de los alemanes a la altura 121; el enemigo no pudo llegar a nuestras líneas porque fué barrido por los fuegos de nuestras ametralladoras.

Los alemanes registraron un número crecido de bajas y nos dejaron sesenta prisioneros que, sumados a los que hicimos ayer, dan un total de trescientos cincuenta.

En el Aisne la lucha de artillería es muy violenta, especialmente en Roye, Lassigny y Mauvin Touvent.

A la derecha del Mosa despliegan actividad ambas artillerías, particularmente en Thiaumont.

El enemigo inició un ataque a Fleury y fracasó en su intento.

En el bosque de Apremont contuvimos un ataque al que precedió un bombardeo.

También hicimos fracasar un golpe de mano dirigido contra nuestras posiciones de Chatancourt.

Once noche.—En el Mosa bombardeamos las organizaciones defensivas alemanas.

Ayer capturamos seiscientos ochocientos prisioneros y nos apoderamos de nuevas ametralladoras encontradas en el sector de Maurepas.

Contuvimos una tentativa contra la posición «Croix de Saint Jean» al sur de Saint Mihiel.

En un ataque al bosque de Ailly los alemanes penetraron en nuestras líneas avanzadas, pero luego les rechazamos.

El cañoneo se extiende a todo el frente.

Comunicado belga

En un comunicado del gobierno belga se dice que la lucha de artillería es muy viva.

Las baterías belgas han bombardeado la posición de Boesingue.

Partes ingleses

Londres.—El ejército británico del frente occidental ha dado un nuevo avance de trescientos metros al sur de Thiepval.

Rechazamos un ataque en el que los alemanes nos lanzaban granadas de mano.

Hay entablados violentos duelos de artillería.

En otro parte dado por la noche se confirma la noticia de un avance importante en Maurepas.

Se libró un combate violento, favorable a los ingleses, al este y al norte del bosque de Delville.

Progresamos por la carretera de Longueval a Fler, hicimos ciento ochenta prisioneros y extendimos hasta setecientos metros nuestras trincheras en el saliente de Leipzig.

Hicimos volar una mina en Hulluch y ocupamos la depresión que se produjo.

Hemos dado golpes de mano favorables en Neuville, Aubers y Givenchy.

En el frente oriental

Parte ruso

Petrogrado.—Hemos rechazado la contraofensiva alemana en el sector de Kowel.

En el Cáucaso progresamos y en el valle del lago Van hicimos prisionera a una parte de la cuarta división turca.

Recuperamos la posición de Musch y capturamos en concepto de prisioneros a dos regimientos completos.

En los Balkanes

La situación en Grecia

Todas las informaciones coinciden en afirmar que en Grecia la situación es muy crítica.

Pusilánime y acobardado el gobierno del Rey Constantino ordenó que se cediera ante el empuje de los búlgaros y éstos invaden hoy el territorio griego por tres puntos, no precisamente frente a las líneas de los aliados, sino alejados de ellas.

El pueblo soliviantado recurre al gran patriota Venizelos para que salve la situación y convoque a un mitin grandioso que se celebrará el domingo.

Bulgaria y Rumania

El gobierno búlgaro insiste en manifestar que desea mantener buenas relaciones con el de Rumania.

Agitación en Grecia

Atenas.—Se ha celebrado un mitin al que han asistido más de veinte mil personas.

Se han formulado las más enérgicas protestas contra la invasión búlgara y para combatirla van ya alistados más de noventa mil voluntarios.

Se dice que el jefe del Gobierno señor Zaimis ha dimitido.

El rey que se muestra indeciso podría confiar el poder al señor Gounaris o al señor Venizelos, pero a este último Alemania le opone su veto y no se sabe si el rey de Grecia acatará la imposición.

El avance búlgaro

El avance de los búlgaros por la Macedonia oriental dificultará el aprovisionamiento de los aliados.

En Grecia agrava la situación política la presencia de las tropas italianas.

Los griegos temen que Italia aspire a la conquista del Epiro.

El concurso de Rumania

«La Gaceta de Colonia» dice que los imperios centrales deben renunciar al auxilio de Rumania.

En el aire y en el mar

Los submarinos mercantes

Londres.—El submarino alemán mercante «Deutschland» en la travesía entre Europa y América ha invertido veinte y tres días.

Créese que está averiado.

El Lloyd alemán dice que los submarinos mercantes han fracasado a causa de su excesivo coste que no compensa el pequeñísimo rudimento comercial que dan.

El regreso del «Deutschland» ha despertado gran entusiasmo en Alemania.

Desaparición.—Contra los zeppelines.

Ha desaparecido el yate inglés «Zaida» al que se había conferido la

misión de destruir los depósitos de petróleo de Alexandrette.

Inglaterra se dispone a estrechar las defensas contra los zeppelines.

Lluvia de bombas

Londres.—Seis dirigibles han bombardeado los condados del este y del sudeste de Inglaterra.

Nueve personas quedaron heridas mortalmente.

Las baterías antiáreas ahuyentaron los zeppelines.

Noticias y comentarios

España y Francia

El gobierno francés ha concedido la insignia de la Legión de Honor al culto literato español don Armando Palacios Valdés.

La prensa francesa dedica especial atención al último consejo de ministros celebrado en San Sebastián.

«Le Temps» cree que el sentimiento del pueblo español es favorable a que se investigue todo lo referente a las deportaciones en masa y a viva fuerza que hicieron sufrir los alemanes a los pueblos del norte de Francia.

El Debate opina que por parte de España sería faltar al decoro si para hacer la información se esperase la pauta que den los Estados Unidos.

Aboga el mismo diario para que la exploración cerca del gobierno de Berlín se encargue al Vaticano

Para cohonestar una humillación

La embajada austriaca ha facilitado una nota en la que explica el deslinde de mandos entre el general alemán Hindenburg y el archiduque austriaco Carlos.

Comicios patrióticos

Ha empezado la reunión de comicios patrióticos.

Hablaron diputados y senadores, incluso don Alejandro Braga.

El auditorio ovacionó a los oradores.

Los rusos en los Kárpato

Noticias de Petrogrado comunican que los rusos dominan algunas alturas de los Kárpato.

Estas fuerzas moscovitas tienen enfrente un ejército enemigo de seiscientos mil hombres.

Llegada.—Alemania quiere la paz.

Los agregados militares de las naciones neutrales han llegado a Polonia.

La prensa yanqui publica unas nuevas condiciones que Alemania aceptaría como base para concertar la paz.

Política y Administración

Los reformistas y la guerra

Gijón.—Don Melquiades Alvarez invitó a una reunión a los señores Azcárate, Pedregal y otros prohombres reformistas.

Acordaron que una comisión vaya a Portugal a espresar la adhesión y simpatía de los reformistas hacia la política lusitana.

El señor Alvarez regresará en Octubre a Madrid después de haber hecho un viaje de propaganda encaminada a preconizar la conveniencia de un régimen de libertad y democracia y a demostrar que los intereses económicos de la nación demandan el triunfo de los aliados.

La próxima asamblea nacional reformista se reunirá en Madrid.

Créditos.—Prórroga

En Septiembre se reunirá el Consejo de Estado para estudiar una petición de créditos extraordinarios del Ministerio de Fomento.

Se ha prorrogado hasta el 7 de Septiembre la incorporación de los alumnos a las academias militares.

Noticias personales

El lunes o el martes el Rey irá a Madrid.

Ha llegado a la villa y corte el Ministro de Hacienda señor Alba.

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 45 metros.  
Latitud . . . . . 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'  
de Madrid . . . . . 51°55'

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	3 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	757'5	756'2
Termómetro cent. a la sombra, máxima	28'4	
Id. id. id., mínima	21'6	
Viento	SE.	SE.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	

Temperatura máxima observada en Mahón en 50 años 36'4 el 15 de Agosto de 1904.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA) Del 25 Agosto

Interior serie A . . . . .	77'90
Id. id. B . . . . .	77'85
Id. id. C . . . . .	77'70
Exterior A . . . . .	85'40
Amortizable 5 p. % A . . . . .	98'90
Id. B . . . . .	98'70
Interior . . . . .	00'00
Nortes . . . . .	75'20
Alicantes . . . . .	00'00
Francos . . . . .	85'80
Libras . . . . .	25'60

TEATRO DE VERANO

Mañana domingo debutará el célebre equilibrista, malabarista y ventrílocuo Mr. Carné con su «Pelele», perro claravidente.

CHEAP-SOAP

Producto mineral completamente inofensivo indispensable para el lavado de toda clase de ropas de lana, seda y algodón, negras y de color y muy especialmente de todo género negro.

El Cheap-Soap es el regenerador de vuestros vestidos. Un vestido de seda o algodón, un traje de caballero o una sotana de cura, por sucia y granesita que esté vuelve a su estado primitivo igual que si os lo entregase vuestro sastre o modista.

Una pastilla 30 céntimos. De venta en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen, esquina Norte.

«Círculo Recreativo Sanluisense»

Calle de San Luis, 60

Durante las próximas fiestas se servirán en este local toda clase de comidas, vinos y refrescos a precios económicos.

La cocina estará a cargo del cocinero Angel Puentes.

Se servirán también exquisitos helados.

Acudan a este local y serán bien servidos.

GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 6 pesetas par.

Calle de la Plana, 6.

CUPÓN REGALO DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Copia del análisis de un producto llamado

# MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

**CERTIFICO:** Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

**DON MANUEL BELTRÁN LLABRES**

## Persianas

orientales, japonesas, cadenilla y tegidas, se encargan en la esterería de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.-Mahón

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.-MAHÓN

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

¡Sí, señor!...

## Uralita "Roviralta"

PARA TEJADOS

Para arrimaderos :- Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C<sup>o</sup>, S. en C., Ingenieros.-Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.-Mahón.

## Almacenes La fantasía

DE

**PALLISER Y BAGUR**

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.-Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica

Véanse escaparates

## ::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS  
Sublime marca

**R. MARISTANY**

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

**18, PLAZA CATALUÑA, 18**  
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

## Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

Géneros blancos a precios de fábrica

CALLE NUEVA NUMERO 14

Almacenes "Las Novedades"

EN LOS

IMPORTANTES DESCUENTOS

DESDE HOY

## TIPOGRAFÍA MAHONESA

Imprenta - Librería - Objetos de Escritorio -- Precios económicos

## Indicador de Direcciones

VINOS y Cofiacs de la casa Domecq de Jerez.-Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pl y Margall, 30 - Mahón,

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.-Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.-Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.-Rosario, 3, Mahón.-El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOES.-Pl y Margall, 45.-Rebajas de precios por ser últimos de temporada.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.-Rampa de la Abundancia.

SOMBRETERIA de Francisco Vives.- Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.-Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30 - Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.-Rosario, 3, Mahón.- Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.

### Automóviles de Menorca

En virtud del cambio de itinerarios de los vapores correos, la Empresa de los Automóviles ha acordado suprimir el viaje extraordinario que venía efectuando los domingos a las siete de la mañana de Ciudadela y a las tres de la tarde de Mahón.

SE NECESITAN BORDADORAS a mano y a máquina.  
Santa Eulalia, 66.

### Los pianos eléctricos

marca

**CLAVITIST**

son los que han tenido más aceptación en toda España.

Para catálogos, notas de precios y condiciones de venta, dirigirse al representante en Menorca

Bartolomé Quintana Bagur  
Roig, 9.-Mahón

### Máquinas parlantes con y sin bocina :::

Discos dobles Odeon y Fonotipia. Los mejores artistas.

La mejor impresión.

Pedid catálogos al Representante Juan B. Taltavull, Plana, 8 A, Mahón.

PARA VENDER

Lo está una casa situada en la calle de Santa Eulalia número 48.  
Informes: Frailes, 42.



PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

RIBETeadOR

AGULhadOR

NUEVA, 32. - MAHON.

# Agua imperial alcalina diurética